

**LINGUISTIC DIVERSITY IN EUROPEAN MARITIME HIGHER EDUCATION
INSTITUTIONS
MAR-Lang
KA220-HED – COOPERATION PARTNERSHIP IN HIGHER EDUCATION**

**MAR-Lang project's 2nd transnational meeting
Romanian Naval Academy,
Constanta, Romania
17th-19th May 2023**

Meeting minutes

Meeting attendees

Name	Email address	Title
French Maritime Academy		
Christelle Nicolas	christelle.nicolas@supmaritime.fr	Project manager
Franck Petitjeannot	franck.petitjeannot@supmaritime.fr	Project implementation specialist
Romanian Naval Academy		
Corina Sandiuc	corina.sandiuc@anmb.ro	Project implementation specialist
Camelia Alibec	camelia.alibec@anmb.ro	Project implementation specialist
Andrei Bautu	andrei.bautu@anmb.ro	Information technology specialist
Raluca Apostol-Mates	raluca.mates@anmb.ro	Project implementation specialist
Lithuanian Maritime Academy		
Maria Ververi	mariaververi@gmail.com	Project implementation specialist
Vilma Pranckeviciute	vilma.vertinai@gmail.com	Project implementation specialist

The major purpose of the meeting was discussions about the content and format of the bilingual glossary of FR and EN maritime terms as well as the curricula analysis.

The meeting agenda listed the following points:

Wednesday 17 May 2023

Project manager introduction

Christelle Nicolas (FMA) welcomed the partners and said a few words on how important the project is for building a strong cooperative partnership as well as developing common curricula in FR and ENG maritime terminology

Project timeline: WP1

Christelle Nicolas reminded the partners of the different Work Packages and what they entail. Then, future events were discussed and the participants focused on the organisation of the 1st CIT/CIS and PE1 (short term joint teachers/students training event and public event – **WP4**) at the French Maritime Academy in le Havre, France between 18th and 22nd September: 9 teachers and 9 students will be trained. It was established that the teachers and students would have an A2-B1 level in French so as to adapt the training activities. Christelle Nicolas asked that, if possible, foreign language teachers attend the event so as to start sharing/discussing how the MAR-Lang training courses will be articulated and what kind of activities will be developed in order to design course material adapted to the users/learners’* work environment.

The participants also discussed the fact that C3T/C3S and public event in Lithuania shouldn’t be planned the same month as TM5. Dates to be discussed and confirmed at a later date by the three project managers (Christelle Nicolas, Catalin Popa, Rima Mickiene) and Project coordinator (Gersende Le Dimna).

*Users/learners= teachers, students, researchers, professionals and stakeholders.

Thursday 18 May 2023

Curricula – WP2

The participants started discussing the contents of the different curricula previously shared by email and discussed/decided on changes to be made (addition/reformulation) to produce one syllabus per topic which would be as precise and complete as possible to deliver a 28-hour course for users/learners. The participants will draw a final version of each curriculum and will send them to Christelle Nicolas for collection.

Glossary – WP2

Christelle Nicolas with the help of French colleague and project implementation specialist Edward Melaert sent prior to TM2 a list of suggestions for the design and development of the bilingual glossary to accompany the training courses. Andrei Bautu attended this part of the meeting to advise and give his expert opinion on what the glossary should look like and what is feasible to be uploaded onto the Virtual Campus Platform – **WP3**. The following was decided: there will be two glossaries, one for FR maritime terminology and one for EN terminology. The technical words in the lessons will be written in bold and when clicked on, a definition/example phrase/image and pronunciation will pop up without changing page.

The glossaries will also have the format of stand-alone glossaries (Français – English) with a search bar to be able to look up any word related to the topic/modules.

It was also decided that the glossaries will be at first filled with the words contained in the lessons and will be fed with other words at later stages and as the teachers creating the course material see fit.

It's important to make sure that the glossary will grow and contain as many words as possible so as to help the users/learners develop their competence in communication. Finally, regarding the terminology, the participants agreed to use British English as opposed to American English.

Maria Ververi mentioned the fact that a list of acronyms and abbreviations met in the documents used to design/develop the lessons be part of the course material as an annex.

A bibliography will also have to be included.

Christelle Nicolas asked the participants to use the dedicated model sheet.

Friday 19 May 2023

The participants attended the 9th SEA-CONF <https://www.anmb.ro/ro/conferinte/sea-conf/> organised by our host partner the Romanian Naval Academy. The official opening was followed by a workshop during which the participants delivered presentations entitled: MAR-Lang project, Language glossaries, Modeling of maritime English course for ETOs, Effective communication as a critical management and leadership skill onboard vessels, Multilingual crews and onboard communication: creating cross-cultural connections and finally, Instance of linguistic contact: the impact of French on Romanian maritime terms. The partners ended this three-day meeting by discussing further curricula and language glossaries in order to pursue their work in the development of the project.

Drafted by Christelle Nicolas

On 19/05/2023

Constanta, Romania

